

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2005-2006

29 MARS 2006

PROPOSITION D'ORDONNANCE

**portant octroi d'une subvention-intérêt
aux entreprises confrontées à des problèmes
d'accessibilité suite aux nuisances
liées à des travaux publics**

(déposée par M. Walter VANDENBOSSCHE (N))

Développements

En Région de Bruxelles-Capitale, des rues sont ouvertes chaque jour pour réaliser des travaux publics. Parfois, la rue reste ouverte quelques jours, dans d'autres cas, elle reste ouverte quelques mois, voire quelques années.

Les travaux de voirie génèrent beaucoup de nuisances. Celles-ci peuvent être considérables surtout lorsqu'on ouvre complètement le revêtement et le trottoir et que la rue se transforme en chemin de terre ou en borbier lorsqu'il pleut. Pour ceux qui éprouvent des difficultés à gagner leur habitation ou qui doivent abandonner leur voiture à 500 mètres de leur destination, les problèmes sont purement pratiques. Il en va autrement pour les entrepreneurs. Les clients décident de s'approvisionner ailleurs, dans un quartier plus accessible et plus agréable. Plus les travaux durent, plus un entrepreneur indépendant peine à regagner les clients fidèles qui étaient siens avant les travaux. Dès lors, une chose est sûre : les travaux de voirie font baisser le chiffre d'affaires qui détermine dans une large mesure les bénéfices et donc le revenu de l'entrepreneur indépendant.

D'autre part, il faut bien admettre que les travaux de voirie sont nécessaires. Les égouts ne tiennent pas des siècles

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2005-2006

29 MAART 2006

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

**houdende toekenning van een rentetoeelage
voor ondernemingen die lijden onder
de verstoorde bereikbaarheid ten gevolge
van hinder door openbare werken**

(ingediend door de heer Walter VANDENBOSSCHE (N))

Toelichting

Elke dag liggen er in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest straten opengebroke wegens openbare werken. Soms ligt de straat voor enkele dagen open, in andere gevallen loopt het op tot enkele maanden of jaren.

Wegeniswerken veroorzaken veel hinder. Vooral wanneer het wegdek en het voetpad volledig worden opengebroke en de straat in een aarden weg of bij regenweer in een modderpoel wordt herschape, kan de hinder aanzienlijk zijn. Voor wie moeite heeft om zijn woning te bereiken of zijn wagen op 500 meter van zijn bestemming moet achterlaten, zijn de problemen alleen praktisch van aard. Anders is het voor ondernemers. Klanten kiezen ervoor om zich op andere plaatsen, in een beter bereikbare en aangename buurt, te bevoorraden. Hoe langer de werken hebben geduurd, hoe moeilijker het is voor de zelfstandige ondernemer om zijn trouwe klanten van voor de werken opnieuw voor zich te winnen. Het staat dan ook buiten kijf dat wegenwerken het omzetcijfer, dat in belangrijke mate de winst en dus het inkomen van de zelfstandige ondernemer bepaalt, doen dalen.

Anderzijds kan niet worden ontkend dat wegeniswerken nodig zijn. Rioleringen gaan niet eeuwig mee en ook een

et même une couche d'asphalte doit être refaite à intervalles réguliers. Il faut aussi trouver un équilibre entre la nécessité des travaux d'une part et les conséquences économiques pour l'entrepreneur indépendant d'autre part.

Lorsque des travaux rendent des entreprises inaccessibles, il en résulte inmanquablement une perte de chiffre d'affaires. Il faut plusieurs mois pour la rattraper. Certains entrepreneurs affirment même qu'il est impossible de compenser le chiffre d'affaires perdu.

À cause de ce risque imprévu, des entreprises intrinsèquement saines sont confrontées à des problèmes de liquidités. Des entrepreneurs éprouvent donc des difficultés à surmonter financièrement la période où ils connaissent des problèmes d'accessibilité.

La présente proposition offre une solution aux problèmes de liquidités temporaires que rencontrent des entrepreneurs en raison d'un chiffre d'affaires en baisse. Octroyer une subvention-intérêt pour des crédits conclus auprès d'un établissement de crédit agréé permet aux entrepreneurs de rembourser plus facilement le prêt. Cela permet à l'entreprise, sur la base d'un plan d'entreprise solide, de maintenir ses activités pendant une période où l'accès est difficile voire impossible.

Il ne faut pas confondre cette subvention-intérêt avec l'indemnisation pour faute ou sans faute en application des articles 544 et 1382 du Code civil. Il est question dans ce cas-là de la responsabilité du maître d'œuvre ou de l'entreprise désignée et de l'exécution des travaux, ce qui est réglé par une autre ordonnance. L'intervention des pouvoirs publics doit être vue comme une indemnité à moindres frais permettant à l'entreprise de survivre et non comme un fonds de compensation des dommages subis en raison d'un dépassement des délais prévus par l'entrepreneur.

On limite la hauteur de la subvention-intérêt en subventionnant 80 % de la totalité de la charge d'intérêt d'une part, et en limitant l'intervention à 4 % du montant emprunté d'autre part. On incite ainsi l'entreprise à conclure l'emprunt le plus avantageux auprès d'un établissement de crédit.

Concrètement, la procédure se déroule comme suit. La partie concernée, munie de l'attestation délivrée par la commune, s'adresse à une institution financière agréée par la Région bruxelloise. Cette institution financière transmet le dossier au service régional compétent qui, à son tour, soumet la décision au gouvernement bruxellois.

Vu que cette subvention-intérêt pour des crédits contractés ne doit pas mener à un endettement excessif des indépendants et des PME, nous proposons de plafonner le montant maximum empruntable à 20.000 euros. Vu qu'il s'agit d'une stratégie de survie à court terme pour l'entreprise, les emprunts qui dépassent ce montant sont dirigés vers d'autres mécanismes.

asfaltlaag moet om de zoveel tijd worden vernieuwd. Er moet ook een evenwicht worden gevonden tussen enerzijds de noodzaak van de werken en anderzijds de economische gevolgen voor de zelfstandige ondernemer.

De onbereikbaarheid van ondernemingen door werken leidt onvermijdelijk tot omzetverlies. Het duurt enkele maanden vooraleer het omzetverlies hersteld kan worden. Sommige ondernemers zeggen zelfs dat de verloren omzet niet meer goed te maken valt.

Dat onverwachte risico zorgt ervoor dat intrinsiek gezonde bedrijven met cashflowproblemen worden geconfronteerd. Ondernemers hebben het dus financieel moeilijk om de periode van verstoorde bereikbaarheid financieel te overbruggen.

Dit voorstel biedt een oplossing voor de tijdelijke *cash-flow*-problemen van ondernemers tengevolge van een dalende omzet. Door het toekennen van een rentetoeelage voor aangegane kredieten bij een erkende kredietinstelling wordt voor de ondernemers de terugbetaling van de lening verlicht. Het staat het bedrijf toe zijn activiteiten te handhaven tijdens een periode van moeilijke of ontoegankelijke toegang, dit vanuit een degelijk bedrijfsplan.

Deze rentetoeelage mag niet verward worden met de foutieve of foutloze schadevergoeding in toepassing van de artikelen 544 en 1382 BW. Hier wordt de aansprakelijkheid van de bouwheer of het aangeduide bedrijf behandeld en heeft betrekking op de uitvoering van de werken, wat in een andere ordonnantie wordt behandeld. De tussenkomst van de overheid moet worden gezien als een vergoeding met minimale kosten voor het bedrijf om te overleven en is dus geen compensatiefonds voor schade ten gevolge van overschrijding van voorziene termijnen door de aannemer.

De hoogte van de rentetoeelage wordt beperkt, enerzijds door 80 % van de totale rentekosten te subsidiëren en anderzijds door de tegemoetkoming te begrenzen tot 4 % van het geleende bedrag. Op die manier wordt de onderneming gestimuleerd om de meest voordelige lening af te sluiten bij een kredietinstelling.

Concreet verloopt de procedure als volgt. De betrokken partij wendt zich met het door de gemeente afgeleverde attest tot een door het Brussels Gewest erkende financiële instelling. Deze financiële instelling maakt het dossier over aan de bevoegde gewestelijke dienst dat op zijn beurt de beslissing voorlegt aan de Brusselse Regering.

Gelet op het feit dat deze rentetoeelage voor aangegane kredieten niet mag leiden tot een overdreven schuldopbouw voor zelfstandigen en KMO's, stellen wij voor dat het maximum te lenen bedrag geplafonneerd wordt op 20.000 euro. Vermits het hier gaat over een korte termijn overlevingsstrategie voor het bedrijf, worden leningen die dit bedrag overschrijden doorverwezen naar andere mechanismen.

Au niveau fédéral, la loi du 3 décembre 2005 « instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public » est en vigueur depuis le 1^{er} janvier 2007. La différence entre cette loi et la présente proposition est que l'indépendant ne doit pas d'abord fermer ses portes avant de recevoir une aide financière.

Les auteurs de la présente proposition d'ordonnance sont convaincus qu'il est de la responsabilité des pouvoirs publics d'aider les entreprises confrontées à des problèmes d'accessibilité suite aux nuisances liées à des travaux publics à traverser cette période difficile.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

L'octroi d'une subvention-intérêt en vertu des règles de la présente ordonnance relève des compétences régionales.

Article 2

On trouve à l'article 2 les définitions des notions « petite et moyenne entreprise », « travaux publics », « règlement PME », « règlement *de minimis* », « établissement de crédit » et « convention de financement ».

Article 3

Le premier paragraphe règle le champ d'application géographique et matériel de la présente ordonnance.

Le deuxième paragraphe prévoit la délivrance par l'administration communale d'une attestation qui confirme les problèmes d'accessibilité. Afin de limiter le travail administratif pour les pouvoirs locaux, les autorités bruxelloises précisent les paramètres qui définissent les problèmes d'accessibilité et les transmettent ensuite aux pouvoirs locaux.

Paramètres éventuels : la longueur des travaux de voirie, leur durée, la fermeture de la rue (plus de trafic de transit possible), l'ouverture des trottoirs, le nombre d'emplacements de stationnement qui ne sont plus disponibles ou l'inaccessibilité des garages et la déviation des transports en commun.

Article 4

Lors de l'octroi d'une subvention-intérêt, il y a lieu de tenir compte des limitations du budget, des conditions fixées par la présente ordonnance et des arrêtés d'exécution qui en découlent ainsi que du règlement *de minimis*.

Op federaal niveau is de wet van 3 december 2005 « betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op openbaar domein » reeds vanaf 1 januari 2007 van kracht. Het verschil tussen bovenvermelde wet en dit voorstel is dat de zelfstandige zijn deuren niet eerst hoeft te sluiten voor hij financiële hulp krijgt.

De indieners van dit voorstel van ordonnantie zijn ervan overtuigd dat er voor de overheid een verantwoordelijke rol is weggelegd om ondernemingen die lijden onder een verstoorde bereikbaarheid ten gevolge van hinder door openbare werken te helpen deze moeilijke periode te overbruggen.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

De toekenning van een rentetoeelage volgens de regels van deze ordonnantie is een gewestbevoegdheid.

Artikel 2

Artikel 2 bevat de definities van de begrippen « kleine en middelgrote onderneming », « openbare werken », « KMO-verordening », « *de minimis*-verordening », « kredietinstelling » en « financieringsovereenkomst ».

Artikel 3

Paragraaf 1 regelt het geografische en het materiële toepassingsgebied van deze ordonnantie.

Paragraaf 2 bepaalt dat het gemeentebestuur een attest afgeeft dat de verstoorde bereikbaarheid bevestigt. Om het administratieve werk voor de lokale besturen te beperken, worden de parameters die de verstoorde bereikbaarheid definiëren bepaald door de Brusselse overheid en vervolgens bezorgd aan de lokale besturen.

Mogelijke parameters zijn de lengte van de straatwerken, de duurtijd van de werken, de afsluiting van de straat (geen doorgaand verkeer mogelijk), het openleggen van de voetpaden, het aantal parkeerplaatsen dat niet meer beschikbaar is of de onbereikbaarheid van parkeergarages en de omleiding van het openbaar vervoer.

Artikel 4

Bij de toekenning van een rentetoeelage moet rekening gehouden worden met de beperkingen van de begroting en de voorwaarden in deze ordonnantie en de daaruit voortvloeiende uitvoeringsbesluiten en de *de minimis*-verordening.

Le règlement (CE) n° 1998/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides *de minimis* décrit l'aide *de minimis* comme l'aide dont le montant n'excède pas le plafond de 200.000 euros sur une période de trois ans, n'affecte pas les échanges commerciaux entre États membres et ne fausse pas ou ne menace pas de fausser la concurrence. Le gouvernement bruxellois peut déroger au pourcentage de l'aide sur cette base. Le plafond s'exprime sous la forme d'un subside. Lorsque l'aide est accordée sous une autre forme, il faut déterminer l'équivalent-subvention.

La période de trois ans peut varier de sorte que, pour chaque nouvelle aide *de minimis* octroyée, il y a lieu de déterminer le montant total des aides *de minimis* accordées au cours des trois années précédentes. L'aide *de minimis* doit être considérée comme étant accordée au moment où le droit légal de recevoir cette aide est conféré au bénéficiaire.

Article 5

L'article 5 définit la hauteur de la subvention-intérêt et les conditions que doivent remplir les crédits. On choisit de subventionner 80 % maximum de la charge d'intérêt totale. On incite ainsi l'entreprise à conclure l'emprunt le plus avantageux auprès d'un établissement de crédit. Si la durée des travaux est extrêmement longue, par exemple suite à la faillite de l'entrepreneur, le gouvernement bruxellois peut relever le pourcentage de 80 %.

En outre, l'intervention est aussi limitée à 4 % du montant emprunté, ce qui correspond à un taux d'intérêt de 5 %. Si le taux d'intérêt de la convention de financement excède 5 %, l'intervention sera inférieure à 80 %. Si, suite à un changement sur les marchés financiers, les taux d'intérêt augmentent ou baissent fortement, le gouvernement peut adapter ce plafond à la nouvelle situation du marché.

Outre les dispositions relatives à la subvention-intérêt, des conditions sont aussi imposées pour les crédits.

En principe, la subvention-intérêt est accordée pour une période de cinq ans. Mais cette période peut être prolongée de trois ans pour atteindre une durée de huit ans maximum. La prolongation peut être accordée si l'emprunteur obtient un délai de paiement auprès de l'établissement de crédit. On opte pour une période de trois ans parce qu'on tient ainsi compte des chiffres d'une enquête de l'Unizo dont le rapport établit que les travaux durent deux ans et demi maximum.

Article 6

L'article 6 détermine la procédure à suivre pour demander une subvention-intérêt.

De verordening (EG) nr. 1998/2006 van de Commissie van 15 december 2006 betreffende de toepassing van artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op de *de minimis*-steun omschrijft de *de minimis*-steun als de steun waarvan het bedrag over een periode van drie jaar ene plafond van 200.000 EUR niet overschrijdt, het handelsverkeer tussen de lidstaten niet ongunstig beïnvloedt en de mededinging niet vervalst of dreigt te vervalsen. Op die grond kan de Brusselse regering van de steunpercentages afwijken. Het plafond wordt uitgedrukt als een subsidie. Wanneer steun in een andere vorm wordt verleend, moet het subsidie-equivalent vastgesteld worden.

De periode van drie jaar kan verschuiven, zodat bij elke nieuwe toekenning van *de minimis*-steun, het totale bedrag van de *de minimis*-steun die gedurende de drie voorgaande jaren is verleend, in aanmerking moet worden genomen. De *de minimis*-steun wordt geacht te zijn verleend op het tijdstip waarop de begunstigde een wettelijke aanspraak op de steun verwerft.

Artikel 5

Artikel 5 bepaalt de hoogte van de rentetoeelage en de voorwaarden waaraan de kredieten moeten voldoen. Er wordt gekozen om maximaal 80 % van de totale rentekosten te subsidiëren. Op die manier wordt de onderneming gestimuleerd om de meest voordelige lening af te sluiten bij een kredietinstelling. Indien de duurtijd van de werken extreem lang is, bijvoorbeeld door het faillissement van de aannemer, kan het percentage van 80 % worden verhoogd door de Brusselse regering.

Daarenboven wordt de tegemoetkoming ook beperkt tot 4 % van het geleende bedrag. Dat komt overeen met een rentevoet van 5 %. Indien de rentevoet van de financieringsovereenkomst hoger ligt dan 5 %, dan zal de tegemoetkoming lager liggen dan 80 %. Indien door een verandering op de financiële markten de rentevoeten sterk stijgen of dalen, kan de regering die grens aanpassen aan de gewijzigde marktomstandigheden.

Naast de bepalingen over de rentetoeelage worden er ook nog voorwaarden opgelegd voor de kredieten.

De rentetoeelage wordt normaalgezien toegekend voor een periode van vijf jaar. Die periode kan echter worden verlengd met drie jaar tot maximum acht jaar. De verlenging kan worden toegestaan als de ontleners een uitstel van betaling krijgt van de kredietinstelling. Er wordt gekozen voor een periode van drie jaar omdat daarmee rekening wordt gehouden met de cijfers uit de enquête van Unizo. Uit de rapportering bleek dat de maximale duurtijd van de werken tweeënehalf jaar bedraagt.

Artikel 6

Artikel 6 bepaalt de te volgen procedure voor de aanvraag van een rentetoeelage.

Article 7

Il y a lieu de réclamer la restitution de l'aide si les conditions qui figurent dans le règlement *de minimis*, dans la présente ordonnance et dans les arrêtés d'exécution ne sont pas respectées.

Contrairement à ce qui se faisait dans le passé, on offre aujourd'hui la possibilité d'appliquer des intérêts en cas de récupération, ce qui accélérera le remboursement et influencera favorablement le budget.

Article 8

Cet article n'appelle aucun commentaire.

Artikel 7

De steun moet worden teruggevorderd indien de voorwaarden die worden vermeld in de minimisverordening, in deze ordonnantie en in de uitvoeringsbesluiten niet worden nageleefd.

In tegenstelling tot het verleden wordt nu de mogelijkheid geboden om intrest aan te rekenen in geval van terugvordering, wat een snellere terugbetaling tot gevolg zal hebben en de begroting positief zal beïnvloeden.

Artikel 8

Dit artikel vergt geen nadere commentaar.

Walter VANDENBOSSCHE (N)

PROPOSITION D'ORDONNANCE**portant octroi d'une subvention-intérêt
aux entreprises confrontées à des problèmes
d'accessibilité suite aux nuisances liées à
des travaux publics****CHAPITRE I^{er}
Dispositions générales***Article 1^{er}*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Dans la présente ordonnance, on entend par :

- 1° entreprise : les personnes physiques qui exercent la profession de commerçant ou une profession libérale, les sociétés qui ont adopté la forme juridique d'une société commerciale, les groupements européens d'intérêt économique et les groupements d'intérêt économique qui disposent d'un siège d'exploitation en Région de Bruxelles-Capitale;
- 2° petite entreprise : petite entreprise telle que définie dans le règlement PME;
- 3° moyenne entreprise : moyenne entreprise telle que définie dans le règlement PME;
- 4° travaux publics : travaux effectués sur le domaine public ou travaux d'utilité publique;
- 5° règlement PME : règlement (CE) n°70/2001 de la Commission du 12 janvier 2001 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE à l'aide de l'État aux petites et moyennes entreprises, y compris toutes ses modifications ultérieures;
- 6° règlement *de minimis* : règlement (CE) n° 1998/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides *de minimis* et modifications ultérieures;
- 7° établissement de crédit : un établissement de crédit qui a obtenu l'agrément visé à l'article 7 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, les sociétés qui lui sont liées au sens de l'article 11 du Code des sociétés et tout établissement de crédit qui relève de la compétence d'un autre État membre de l'Union européenne et qui, conformément au titre III de la loi susmentionnée du 22 mars 1993, peut exercer ses activités sur le territoire belge;

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE**houdende toekenning van een rentetoeelage
voor ondernemingen die lijden onder de
verstoorde bereikbaarheid ten gevolge van
hinder door openbare werken****HOOFDSTUK I
Algemene bepalingen***Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

In deze ordonnantie wordt verstaan onder :

- 1° onderneming : de natuurlijke personen die koopman zijn of een zelfstandig beroep uitoefenen, de vennootschappen die de rechtsvorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, de Europese economische samenwerkingsverbanden en de economische samenwerkingsverbanden die beschikken over een exploitatiezetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- 2° kleine onderneming : kleine onderneming zoals gedefinieerd in de KMO-verordening;
- 3° middelgrote onderneming : middelgrote onderneming zoals gedefinieerd in de KMO-verordening;
- 4° openbare werken : werken uitgevoerd op het openbare domein of werken van openbaar nut;
- 5° KMO-verordening : verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen, met inbegrip van alle latere wijzigingen daaraan;
- 6° *de minimis*-verordening : verordening (EG) nr. 1998/2006 van de Commissie van 15 december 2006 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op de *de minimis*-steun en de latere wijzigingen;
- 7° kredietinstelling : een kredietinstelling die de vergunning bedoeld in artikel 7 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen heeft verkregen, en de ermee verbonden vennootschappen in de zin van artikel 11 van het Wetboek van Vennootschappen, en iedere kredietinstelling die ressorteert onder een andere lidstaat van de Europese Unie en die, in overeenstemming met titel III van de voormelde wet van 22 maart 1993, haar werkzaamheden op het Belgische grondgebied mag uitoefenen;

8° convention de financement : une convention entre une petite ou une moyenne entreprise d'une part et, d'autre part, un établissement de crédit en vue de financer des investissements ou des activités de petites ou moyennes entreprises.

CHAPITRE II

Subvention-intérêt au profit de petites et moyennes entreprises

Article 3

§ 1^{er}. – Les petites et moyennes entreprises en Région de Bruxelles-Capitale qui disposent d'espaces destinés et accessibles aux utilisateurs finaux et qui les affectent effectivement à cet usage et qui sont confrontées pendant au moins un mois sans interruption à des problèmes d'accessibilité en raison de nuisances liées à des travaux publics ont droit à l'octroi d'une subvention-intérêt.

§ 2. – Les problèmes d'accessibilité impliquent que l'accès aux espaces est entravé ou empêché pour les clients et pour les fournisseurs. Ils doivent être établis par une attestation délivrée par l'administration communale. Le gouvernement bruxellois arrête les paramètres qui définissent les problèmes d'accessibilité et les transmet ensuite aux pouvoirs locaux.

Article 4

Le gouvernement bruxellois peut octroyer une subvention-intérêt aux PME dans les limites des crédits budgétaires et aux conditions prévues par le règlement de minimis, la présente ordonnance et les arrêtés d'exécution.

Article 5

§ 1^{er}. – La subvention-intérêt s'élève à maximum 80 % de la charge d'intérêt totale et 4 % du montant emprunté. Le gouvernement bruxellois peut relever le pourcentage de 80 % lorsque la durée des travaux est extrêmement longue. Si les taux d'intérêt augmentent ou baissent fortement, le gouvernement bruxellois peut adapter le pourcentage de 4 %.

§ 2. – La Région de Bruxelles-Capitale n'accorde de subvention-intérêt qu'aux crédits qui répondent aux conditions suivantes :

1° le crédit a été accordé par un établissement de crédit sur la base d'une convention de financement;

8° financieringsovereenkomst : een overeenkomst tussen enerzijds een kleine of een middelgrote onderneming, en anderzijds een kredietinstelling ter financiering van investeringen of activiteiten van kleine of middelgrote ondernemingen.

HOOFDSTUK II

Rentetoelage ten gunste van kleine en middelgrote ondernemingen

Artikel 3

§ 1. – Kleine en middelgrote ondernemingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die beschikken over ruimtes die bestemd en toegankelijk zijn voor de eindgebruikers en die die ruimtes daartoe daadwerkelijk aanwenden en die minstens een aaneensluitende maand te kampen hebben met een verstoorde bereikbaarheid tengevolge van hinder door openbare werken komen in aanmerking voor de toekenning van een rentetoelage.

§ 2. – De verstoorde bereikbaarheid houdt in dat de toegang voor de klanten en de leveranciers tot de ruimtes wordt belemmerd of verhinderd. De verstoorde bereikbaarheid moet worden aangetoond door een attest van het gemeentebestuur. De parameters om de verstoorde bereikbaarheid te definiëren worden door de Brusselse regering bepaald en bezorgd aan de lokale besturen.

Artikel 4

De Brusselse regering kan een rentetoelage toekennen aan kleine en middelgrote ondernemingen binnen de perken van de begrotingskredieten en onder de voorwaarden van de minimis-verordening, van deze ordonnantie en van de uitvoeringsbesluiten.

Artikel 5

§ 1. – De rentetoelage bedraagt maximaal 80 % van de totale rentekosten en 4 % van het geleende bedrag. Het percentage van 80 % kan door de Brusselse regering worden verhoogd bij een extreme duurtijd van de werken. Bij sterk dalende of stijgende rentevoeten kan de Brusselse regering het percentage van 4 % aanpassen.

§ 2. – De rentetoelage van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt alleen toegekend voor kredieten die aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° het krediet is verleend door een kredietinstelling op basis van een financieringsovereenkomst;

2° le crédit peut servir au refinancement de crédits ouverts auprès de l'établissement de crédit participant concerné;

3° le capital emprunté s'élève au moins à 5 000 EUR et au maximum à 20.000 EUR;

4° des conditions supplémentaires éventuellement fixées par le gouvernement bruxellois.

§ 3. – La subvention-intérêt est accordée pour une période de cinq ans maximum. Si l'emprunteur obtient un délai de remboursement du crédit auprès de l'établissement de crédit, la période peut être prolongée de trois ans maximum.

Article 6

En vue d'obtenir une subvention-intérêt, le commerçant, muni de l'attestation délivrée par la commune, doit se rendre dans une institution financière agréée par la Région bruxelloise. Cette institution financière transmet le dossier au service régional compétent qui, à son tour, soumet la décision au gouvernement bruxellois.

CHAPITRE III Récupération

Article 7

Le gouvernement bruxellois définit les cas de récupération, les délais dans lesquels les faits qui entraînent une récupération doivent se produire ainsi que le taux d'intérêt appliqué dans ce cas.

CHAPITRE IV Entrée en vigueur

Article 8

Le gouvernement bruxellois détermine la date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

2° het krediet mag dienen voor de herfinanciering van uitstaande kredieten bij de betrokken deelnemende kredietinstelling;

3° de hoofdsom van het krediet bedraagt ten minste 5.000 EUR en maximaal 20.000 EUR;

4° extra voorwaarden, die eventueel worden bepaald door de Brusselse regering.

§ 3. – De rentetoelage wordt voor een periode van maximaal vijf jaar toegekend. Indien de ontleners een uitstel van terugbetaling van het krediet krijgt van de kredietinstelling, kan die periode verlengd worden met een maximum van drie jaar.

Artikel 6

Voor het bekomen van de rentetoelage dient de handelaar met het door de gemeente afgeleverde attest naar een door het Brussels Gewest erkende financiële instelling te gaan. Deze financiële instelling maakt het dossier over aan de bevoegde gewestelijke dienst die op zijn beurt de beslissing voorlegt aan de Brusselse regering.

HOOFDSTUK III Terugvordering

Artikel 7

De Brusselse regering bepaalt de gevallen van terugvordering, de termijnen waarbinnen de feiten die aanleiding geven tot terugvordering zich moeten voordoen en de intrestvoet die in dat geval verschuldigd is.

HOOFDSTUK IV Inwerkingtreding

Artikel 8

De Brusselse regering bepaalt de datum waarop deze ordonnantie in werking treedt.

Walter VANDENBOSSCHE (N)
Isabelle EMMERY (F)
Julie de GROOTE (F)
Yaron PESZTAT (F)
Jean-Luc VANRAES (N)
Marie-Paule QUIX (N)
Adelheid BYTTEBIER (N)